



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 13 април 2018 г.  
(OR. en)

7924/18

---

---

Междуинституционално досие:  
2018/0085 (COD)

---

---

VISA 71  
COLAC 16

### ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

---

От: Генералния секретар на Европейската комисия,  
подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор

Дата на получаване: 11 април 2018 г.

До: Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на  
Европейския съюз

---

№ док. Ком.: COM(2018) 176 final

---

Относно: Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за подписването от името на  
Европейския съюз на Споразумението между Европейския съюз и  
Федеративна република Бразилия за изменение на Споразумението  
между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно  
премахването на визите за краткосрочно пребиваване за  
притежателите на дипломатически, служебни или официални  
паспорти

---

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2018) 176 final.

---

Приложение: COM(2018) 176 final



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 11.4.2018  
COM(2018) 176 final

2018/0085 (NLE)

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за подписването от името на Европейския съюз на Споразумението между  
Европейския съюз и Федеративна република Бразилия за изменение на  
Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия  
относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите  
на дипломатически, служебни или официални паспорти**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### 1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

С Регламент (ЕС) № 610/2013 от 26 юни 2013 г.<sup>1</sup> (наричан по-нататък „изменението на КШГ“) бяха изменени Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген<sup>2</sup> (CISA), Регламент (ЕО) № 562/2006<sup>3</sup> (Кодекс на шенгенските граници [КШГ]) и Регламент (ЕО) № 810/2009<sup>4</sup> (Визов кодекс) и, наред с другото, бе дадено ново определение на понятието „краткосрочно пребиваване“ за граждани на трети държави в Шенгенското пространство. Считано от 18 октомври 2013 г. за граждани на трети държави — независимо дали са освободени от изискването за виза или не — които възнамеряват да пътуват до Шенгенското пространство с цел краткосрочно пребиваване, максималната продължителност на разрешения престой се определя като „90 дни в рамките на всеки 180-дневен период“. За разлика от определението, което бе в сила до 18 октомври 2013 г. (три месеца в продължение на шестмесечен период след датата на първото влизане), новото понятие е по-точно, тъй като срокът се определя в дни, вместо в месеци. Освен това думите „след датата на първото влизане“, които породиха много неясноти и въпроси, бяха заличени от определението.

С изменението на КШГ всички необходими промени бяха внесени в правните актове на ЕС в областта на визите и границите, т.е. CISA, КШГ, Визовия кодекс и Регламент (ЕО) № 539/2001<sup>5</sup>. Понятието за краткосрочно пребиваване обаче е залегнало и в международни споразумения, сключени от Европейския съюз. Споразуменията за отмяна на визовия режим, сключени с Антигуа и Барбуда<sup>6</sup>, Бахамските острови<sup>7</sup>, Барбадос<sup>8</sup>, Бразилия<sup>9</sup>, Република Мавриций<sup>10</sup>, Сейнт Китс и Невис<sup>11</sup> и Република Сейшели<sup>12</sup> все още се позовават на старото определение („три месеца в продължение на шестмесечен период след датата на първото влизане“<sup>13</sup>) при определянето на продължителността на безвизовия престой.

На 16 юли 2014 г. Комисията прие препоръка за решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори за изменение на споразуменията за отмяна на визовия режим за краткосрочно пребиваване между Европейския съюз и горепосочените държави<sup>14</sup>, което беше прието от Съвета на 9 октомври 2014 г.<sup>15</sup>. Целта бе по отношение на тези

<sup>1</sup> ОВ L 182, 29.6.2013 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 19.

<sup>3</sup> ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 243, 15.9.2009 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ L 081, 21.3.2001 г., стр. 1.

<sup>6</sup> ОВ L 169, 30.6.2009 г., стр. 1.

<sup>7</sup> ОВ L 169, 30.6.2009 г., стр. 23.

<sup>8</sup> ОВ L 169, 30.6.2009 г., стр. 9.

<sup>9</sup> С Бразилия ЕС е сключил две споразумения — едното за притежателите на обикновени паспорти (ОВ L 255, 21.9.2012 г., стр. 4), а другото за притежателите на дипломатически, служебни и официални паспорти (ОВ L 66, 12.3.2011 г., стр. 2).

<sup>10</sup> ОВ L 169, 30.6.2009 г., стр. 16.

<sup>11</sup> ОВ L 169, 30.6.2009 г., стр. 37.

<sup>12</sup> ОВ L 169, 30.6.2009 г., стр. 30.

<sup>13</sup> Вж. разпоредбите за „Цел“ и „Продължителност на престоя“ в споразуменията.

<sup>14</sup> COM(2014) 468 final.

<sup>15</sup> Решение на Съвета за разрешаване на Комисията да започне преговори за изменение на споразуменията относно отмяна на визовия режим за краткосрочно пребиваване, сключени между Европейския съюз/Европейската общност и Антигуа и Барбуда, Бахамската общност, Барбадос, Федеративна република Бразилия, Република Мавриций, Федерация Сейнт Китс и Невис и Република Сейшели, прието от Съвета на 9.10.2014 г.

седем държави да се приложи новото определение за краткосрочно пребиваване, както е посочено в изменението на КШГ. Освен това определянето в споразуменията за отмяна на визовия режим на продължителността на краткосрочното пребиваване в *дни*, вместо в *месеци*, дава възможност за по-лесна проверка и изчисляване чрез електронни/информационни средства и по този начин е по-подходящо за централизираните системи за управление на границите, като например предложената Система за влизане/излизане (EES)<sup>16</sup>.

След разрешението на Съвета Комисията започна преговори за изменение на споразуменията за отмяна на визовия режим със седемте държави (Антигуа и Барбуда, Бахамските острови, Барбадос, Бразилия, Мавриций, Сейнт Китс и Невис и Република Сейшели).

На 31 октомври 2017 г. преговорите с Бразилия приключиха успешно с парафирането на споразумения за изменение на две споразумения между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти и за притежателите на обикновени паспорти. Двете страни се споразумяха да приемат новото определение за „краткосрочно пребиваване“ наред с други технически аспекти (вж. по-долу), но нито едно от измененията не поражда съществени последици за пътуващите лица.

Специфичното положение на Обединеното кралство и Ирландия е отразено в преамбюла на споразуменията.

## **2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ**

### **• Правно основание**

Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия за изменение на Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти (наричано по-нататък: „споразумението“) изисква съгласието и на двете договарящи се страни съгласно съответните им процедури. От страна на Съюза това изисква решения на Съвета относно подписването и сключването на споразумението.

Настоящото предложение се представя на Съвета, за да разреши Споразумението да бъде подписано.

Със Споразумението се гарантира правната съгласуваност, както и хармонизацията между държавите членки чрез придържане към новото определение за краткосрочно пребиваване, както е предвидено в изменението на КШГ, с което се дава ясно тълкуване на понятието „краткосрочно пребиваване“.

Правното основание за настоящото предложение е член 77, параграф 2, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) във връзка с член 218 от него.

Съюзът няма правомощие да изменя споразумения за отмяна на визовия режим, които биха обвързали четирите държави, асоциирани с прилагането на достиженията на правото от Шенген, включително общата визова политика. С цел да се гарантира хармонизиран подход и изпълнение на разпоредбите относно срока на разрешен

---

<sup>16</sup> COM(2016) 194 final.

пребиване в Шенгенското пространство, в споразумението е включена съвместна декларация, в която се посочва, че е желателно Бразилия, от една страна, и Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария, от друга страна, да променят по съответен начин съществуващите между тях двустранни споразумения за отмяна на визовия режим.

- **Субсидиарност (при неизключителна компетентност)**

Съгласно член 77, параграф 2, буква а) от ДФЕС воденето на преговори по споразумения за отмяна на визовия режим е от изключителната компетентност на Съюза.

Освен това, ако Европейският съюз е една от договарящите се страни по международно споразумение, то държавите членки нямат законово правомощие да пристъпят самостоятелно към каквото и да било изменение на такова споразумение. Следователно е необходимо действие на равнището на Съюза.

- **Пропорционалност**

Настоящото предложение не надхвърля необходимото за постигането на преследваната цел, а именно за изменение на действащото Споразумение между Федеративна република Бразилия и Европейския съюз относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти.

### **3. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА**

Предложението не води до допълнителни разходи за бюджета на ЕС.

### **4. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИТЕ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО**

- **Консултации със заинтересованите страни**

На 9 октомври 2014 г. Съветът прие указания за водене на преговори, с което упълномощи Комисията да започне преговори с Бразилия за изменение на споразумението между двете страни относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти. Държавите членки бяха уведомени за напредъка по преговорите по време на заседанията на работна група „Визи“.

### **5. ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ**

- **Резултати от преговорите**

Комисията счита, че целите, определени от Съвета в неговите указания за водене на преговорите, са постигнати и че проектът на споразумението е приемлив за Съюза.

Окончателното му съдържание може да бъде обобщено, както следва:

**а. Продължителност на пребиваването**

В Споразумението се предвижда безвизово пътуване за гражданите на Европейския съюз, притежаващи валиден дипломатически, служебен или официален паспорт, и за гражданите на Бразилия, притежаващи валиден дипломатически, служебен или официален паспорт, когато пътуват до територията на другата договаряща се страна за период, не по-дълъг от 90 дни в рамките на всеки 180-дневен период (вместо за

максимален период от три месеца в продължение на шестмесечен период след датата на първото влизане). Новото определение се възприема в целия текст на споразумението.

б. Заключителна разпоредба — временно спиране на изпълнението на Споразумението (член 8, параграф 4)

Със Споразумението се изменя последното изречение в член 8, параграф 4, както следва: „Договарящата се страна, която временно е спряла изпълнението на настоящото Споразумение, незабавно информира другата договаряща се страна, ако причините за това спиране отпаднат, и възобновява изпълнението.“ С добавянето на думите „и възобновява изпълнението“ в сегашния текст на споразумението се пояснява, че временното спиране на отмяната на визовия режим следва действително да бъде прекратено, ако отпаднат причините, довели до това спиране. Във връзка с това изменението привежда формулировката в Споразумението с Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти в съответствие с тази във всички други споразумения за премахване на визите, подписани от Съюза през 2015 г. и 2016 г. На 14 юни 2016 г. беше проведена консултация по това изменение с работната група „Визи“ и нито една държава членка не повдигна възражения.

в. Съвместни декларации

Към Споразумението са приложени две съвместни декларации:

- относно тълкуването на 90 дни в рамките на всеки 180-дневен период и
- относно Исландия, Норвегия, Швейцария и Лихтенщайн.

д. Влизане в сила

Споразумението ще влезе в сила на първия ден от шестия месец след датата, на която последната договаряща се страна уведоми другата страна за приключването на процедурите за ратифициране. За да се гарантира правна сигурност и да се даде възможност на пътуващите лица да разберат закона и да се съобразят с него, е необходим достатъчно дълъг преходен период. След като приключи ратифицирането на Споразумението, шестмесечният срок ще даде възможност на пътуващите лица да приключат краткосрочните пребивавания, които все още са изцяло изчислени съгласно старото определение, преди влизането в сила на новото определение за краткосрочно пребиваване и свързаното с него ретроспективно изчисляване на референтния период от 180 дни.

Останалите разпоредби на действащото Споразумение между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти остават незасегнати от споразумението, включително териториалното приложно поле.

## **6. ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

С оглед на горепосочените резултати Комисията предлага Съветът да реши Споразумението да бъде подписано от името на Съюза и да упълномощи председателя на Съвета да назначи лицето(ата), надлежно упълномощено(и) да го подпише(ат) от името на Съюза.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за подписването от името на Европейския съюз на Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия за изменение на Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 77, параграф 2, буква а) във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 610/2013 на Европейския парламент и на Съвета<sup>17</sup> бяха въведени хоризонтални промени в правните актове на Съюза в областта на визите и границите и краткосрочното пребиваване беше определено като максимален период от 90 дни в рамките на всеки 180-дневен период.
- (2) Необходимо е това ново определение да бъде включено в Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти с цел постигането на пълно хармонизиране на режима на Съюза за краткосрочно пребиваване.
- (3) На 9 октомври 2014 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори по Споразумение между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия за изменение на Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти („Споразумението“). Преговорите с Бразилия по Споразумението приключиха успешно с неговото парафиране на 31 октомври 2017 г.
- (4) Настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, в които Обединеното кралство не участва в съответствие с Решение 2000/365/ЕО на Съвета<sup>18</sup>; следователно Обединеното кралство не

<sup>17</sup> Регламент (ЕС) № 610/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници), Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген, регламенти (ЕО) № 1683/95 и (ЕО) № 539/2001 на Съвета и регламенти (ЕО) № 767/2008 и (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета, ОВ L 182, 29.6.2013 г., стр. 1.

<sup>18</sup> Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген (ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43).

участва в неговото приемане и не е обвързано от него, нито от неговото прилагане.

- (5) Настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, в които Ирландия не участва в съответствие с Решение 2002/192/ЕО на Съвета<sup>19</sup>; следователно Ирландия не участва в неговото приемане и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (6) Изменящото споразумение следва да бъде подписано и декларациите, приложени към изменящото споразумение, следва да бъдат одобрени от името на Съюза,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### *Член 1*

Подписването от Съюза на Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия за изменение на Споразумението между Европейския съюз и Федеративна република Бразилия относно премахването на визите за краткосрочно пребиваване за притежателите на дипломатически, служебни или официални паспорти („Споразумението“) се одобрява от името на Съюза, при условие че посоченото споразумение бъде сключено.

Текстът на споразумението, което трябва да се подпише, е приложен към настоящото решение.

#### *Член 2*

Декларациите, приложени към настоящото решение, се одобряват от името на Съюза.

#### *Член 3*

Генералният секретариат на Съвета изготвя акта за предоставяне на пълномощия за подписване на споразумението, при условие че то бъде сключено, на лицето или лицата, посочени от преговарящия по споразумението.

#### *Член 4*

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*

---

<sup>19</sup> Решение 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген (ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20).